



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,955]

Il-Gimghja, 4 ta' Novembru, 1966
Friday 4th November, 1966

[Prezz 4d
Price 4d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 752]

L-ONOR. MINISTRU TAL-KUMMERĊ, INDUSTRIJA U AGRIKOLTURA REĠA' DAHAL GHAD-DOVERI TIEGHU

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Onor. Dott. J. Spiteri, LL.D., M.P., reġa' daħal għad-doveri tiegħu bħala Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura fil-31 ta' Ottubru, 1966, u illi l-arrangamenti magħmulin bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 742 tat-28 ta' Ottubru, 1966, ma baqgħux isehħu f'dan is-sens.

L-4 ta' Novembru, 1966.

(OPM/427/66).

[Nru. 753]

AGENT MINISTRU TAX-XOGHOL, IMPIEGI U SIGURTA'

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, fuq il-parir ta' l-Onorevoli l-Prim Ministru, l-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali ordna illi l-Onorevoli Dott. C. Caruana, LL.D., M.P., Ministru tal-Bini Pubbliku u Xoghlijiet jassumi d-doveri ta' Ministru tax-Xogħol, Impiegi u Sigurtà minbarra dawk tal-Ministeru tiegħu, b'seħħ mill-31 ta' Ottubru, 1966 matul l-assenza ta' l-Onorevoli Dott. V. Tabone, M.D., M.P.

L-4 ta' Novembru, 1966.

(OPM/427/66)

GOVERNMENT NOTICES

[No. 752]

RESUMPTION OF DUTIES BY THE HON. MINISTER OF TRADE, INDUSTRY AND AGRICULTURE

IT is notified for general information that the Hon. Dr J. Spiteri, LL.D., M.P., resumed duties as Minister of Trade, Industry and Agriculture on the 31st October, 1966, and that the arrangements made by Government Notice No. 742 of the 28th October, 1966, ceased to have effect accordingly.

4th November, 1966.

[No. 753]

ACTING MINISTER OF LABOUR, EMPLOYMENT AND WELFARE

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Honourable the Prime Minister, His Excellency the Acting Governor-General has directed that the Honourable Dr C. Caruana, LL.D., M.P., Minister of Public Building and Works assume the duties of Minister of Labour, Employment and Welfare in addition to those of his own Ministry, with effect from 31st October, 1966 during the absence of the Honourable Dr V. Tabone, M.D., M.P.

4th November, 1966.

[Nru. 754]

AKKWIST TA' L-ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eċċellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

L-4 ta' Novembru, 1966.

(Land/290/62)

**DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI**

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taht imsemmija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja f'Attard:—

1. Biċċa art tal-kejl ta' 84 qasab kwadri, li tmiss mill-Grigal ma' Trejqa Sant'Antnin, mix-Xlokk ma' proprjeta' tad-Ditta Coleiro Bros. Ltd. u mil-Lbiċ mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjeta' tad-Ditta Coleiro Bros. Ltd.

2. Biċċa art tal-kejl ta' 107 qasab kwadri, li tmiss mill-Grigal ma' Trejqa Sant'Antnin, mill-Majjistral ma' proprjeta' tad-Ditta Coleiro Bros. Ltd., min-Nofs in-Nhar ma' Triq Il-Belt Valletta u mill-Punent mal-bqija ta' l-art li minnha tagħmel parti; hija proprjeta' tad-Ditta Coleiro Bros. Ltd.

L-art hawn fuq imsemmija tidher fuq pjanta markata L.D. 118/66 li wiehed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Il-25 ta' Ottubru, 1966.

(If.) **MAURICE DORMAN,**
Gvernatur-Generali.

[No. 754]

ACQUISITION OF LAND

THE following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

4th November, 1966.

**DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL**

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Attard:—

1. A plot of land of the area of 84 square canes, bounded on the North-East by St Anthony Junction, on the South-East by property of Messrs. Coleiro Bros. Ltd. and on the South-West by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Messrs. Coleiro Bros. Ltd.

2. A plot of land of the area of 107 square canes, bounded on the North-East by St Anthony Junction, on the North-West by property of Messrs. Coleiro Bros. Ltd., on the South by Valletta Road and on the West by the remaining portion of the land of which it forms part; it is the property of Messrs. Coleiro Bros. Ltd.

The above mentioned land is shown on a plan marked L.D. 118/66 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

25th October, 1966.

(Sgd.) **MAURICE DORMAN,**
Governor-General.

[Nru. 755]

AKKWIST TA' ART

Din id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-Eccellenza Tiegħu l-Gvernatur-Generali bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136), hija pubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 8 (1) ta' dik l-Ordinanza.

L-4 ta' Novembru, 1966.

(Land 246/64)

**DIKJARAZZJONI
TAL-GVERNATUR-GENERALI**

Jiena hawnhekk niddikjara illi l-art hawn taħt imsemija hija meħtieġa mill-awtorità kompetenti għal skop pubbliku skond id-disposizzjonijiet ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitlu 136) u illi l-akkwist tagħha għandu jkun b'xiri assolut.

Deskrizzjoni ta' l-Art

L-art li ġejja f'Attard:—

Biċċa art tal-kejl ta' 4 tmien, 5 siegħan u 4 kejljet, li tmiss mit-Tramuntana parti ma' sqaq u part ma' proprjetà tas-Sur Harry Craig, min-Nofs in-Nhar ma' proprjetà tal-werrieta ta' Giustu Camilleri, mill-Punent ma' proprjetà tal-werrieta ta' Anna Deguara u mil-Lvant ma' proprjetà ta' Maria Muscat; hija amministrata mill-Wisq Reverendu Kanonku Paul Borg.

L-art hawn fuq imsemija tidher fuq pjanta markata L.D. 340/66 li wieħed jista' jara fuq talba fl-Uffiċċju ta' l-art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta.

Il-25 ta' Ottubru, 1966.

(Iff.) MAURICE DORMAN,
Gvernatur-Generali.

[Nru. 756]

NOMINA TA' NUTAR DELEGAT

NGHARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtijin, bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Notarili, il-Qorti tar-Revizjoni ta' l-Atti Nutarili innominat lin-Nutar Dottor Carmelo Giuseppe Vella, LL.D., Nutar Delegat għan-Nutar Dottor Robert Girard, LL.D., sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gżejjer.

It-2 ta' Novembru, 1966.

[No. 755]

ACQUISITION OF LAND

The following declaration made by His Excellency the Governor-General under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) is published in terms and for the purposes of section 8 (1) thereof.

4th November, 1966.

**DECLARATION
BY THE GOVERNOR-GENERAL**

I hereby declare that the undermentioned land is required by the competent authority for a public purpose in accordance with the provisions of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 136) and that the acquisition thereof is to be by absolute purchase.

Description of the Land

The following land at Attard:—

A plot of land of the area of 4 tmien, 5 siegħan and 4 kejljet, bounded on the North partly by an alley and partly by property of Mr Harry Craig, on the South by property of the heirs of Giustu Camilleri, on the West by property of the heirs of Anna Deguara and on the East by property of Maria Muscat; it is administered by the Very Reverend Canon Paul Borg.

The above mentioned land is shown on a plan marked L.D. 340/66 which may be seen on demand at the Land Office, 29, South Street, Valletta.

25th October, 1966.

(Sgd.) MAURICE DORMAN,
Governor-General.

[No. 756]

**APPOINTMENT OF NOTARY
DELEGATE**

IT is hereby notified that, in the exercise of the powers conferred by Section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Carmelo Giuseppe Vella, LL.D., to be Notary Delegate for Notary Dr Robert Girard, LL.D., during the latter's absence from these Islands

2nd November, 1966.

[Nru. 757]

**ISMIJET ĠODDA TA' TOROQ
F'SAN PAWL IL-BAĦAR**

BIS-SAHĦA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 15 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 13), l-Onorevoli l-Prim Ministru ordna li t-toroq f'San Pawl il-Baħar speċifikati fl-ewwel kolonna ta' ma' din l-iskeda għandhom jiġu msemmin kif speċifikati fit-tieni kolonna ta' l-iskeda msemmija.

L-4 ta' Novembru, 1966.

[No. 757]

**RENAMING OF STREETS
AT ST PAUL'S BAY**

IN exercise of the powers conferred by section 15 of the Code of Police Laws (Cap. 13), the Honourable the Prime Minister has directed that the streets at St Paul's Bay specified in the first column of the subjoined schedule be renamed as specified in the second column of the said schedule.

4th November, 1966.

**SKEDA
SCHEDULE****Lista ta' Ismijiet ta' Toroq Ġodda f'San Pawl il-Baħar**
List of Names for New Streets in St Paul's Bay

Dik il-parti tax-Xemxija ma' ġenb Irdum Stoppin u taħt id-dawra tan-Nawfragju fejn hemm xi kmamar.

That part of Xemxija adjacent to 'Rdum Stoppin' beneath Shipwreck Promenade where a number of rooms are situated.

Blat l-Istoppin

Stoppin Rocks

Pjazza ġdida f'Buġibba parallela mat-triq ġdida msemmija "Triq ir-Rebiegħa".

New Square parallel with the newly named Spring Street.

Pjazza tal-Bajja

Bay Square

Triq ġdida f'Buġibba li tagħti mill-pjazza ġdida msemmija "Pjazza tal-Bajja".

New Street at Buġibba leading from the newly named Bay Square.

Triq il-Bajja

Bay Street

Triq mingħajr isem li toħroġ mid-dawra tan-Nawfragju, biswit Irdum Fekruna, u li tisbokka got-Telgħa tax-Xemxija.

Unnamed street branching off from Shipwreck Promenade opposite 'Irdum Fekruna' and opening into Xemxija Hill.

Triq il-Fekruna

Fekruna Street

Triq ġdida parallela ma' Triq il-Knisja li tagħti min-nofs "Triq Parades" lejn in-naħa ta' nofs in-nhar.

New Street parallel with Church Street leading from the middle of Parades Street in a Southerly direction.

Triq il-Markiza Bugeja

Marchesa Bugeja Street

Triq ġdida parallela ma' Triq Toni Bajjada u li taghti għad-direzzjoni ta' Triq il-Mosta.

New Street, parallel with Toni Bajjada Street, in the direction of Mosta Road.

Triq ġdida f'Bugibba, parallela ma' Triq ix-Xitwa li tinghaqad lejn in-naħa tal-Lvant ma' Triq Sant'Antnin.

New Street at Bugibba parallel with Winter Street and joining to the east with St Anthony Street.

Triq ġdida parallela ma' Triq Parades il-lum ighidulha "Fifty Feet Street".

New Street parallel with Parades Street now referred to as "Fifty Feet Street".

Triq minghamjir isem li testendi mid-Dawra tan-Nawfragju 'l hinn minn Irdum Fekruna u tisbokka għal got-Telgħa tax-Xemxija hdejn il-Knisja tal-Kapuċċini.

Unnamed street extending from Shipwreck Promenade and going beyond Irdum Fekruna to open into Xemxija Hill near the Capuchin Church.

Triq il-Villegġjatura

Resort Street

Triq ir-Rebbiegħa

Spring Street

Triq San Gorg

St George Street

Triq Wignacourt

Wignacourt Street

[Nru. 758]

ISMIJET ĠODDA TA' TOROQ FIŻ-ZURRIEQ

BIS-SAHHA tal-poteri mogħtija bl-artikolu 15 tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 13), l-Onorevoli l-Prim Ministru ordna li t-toroq fiż-Zurrieq speċifikati fl-ewwel kolonna ta' ma' din l-iskeda għandhom jiġu msemmijin kif speċifikati fit-tieni kolonna ta' l-istess skeda.

L-4 ta' Novembru, 1966.

Lista ta' Ismijiet Godda ta' Toroq fiż-Zurrieq List of Revised Street Names at Zurrieq

SKEDA SCHEDULE

Deskrizzjoni
Description

Triq ġdida li tibda minn Triq il-Qrendi tiġbed lejn il-grigal biex tgħaddi minn ma' Triq Dun Guzepp Zammit u Triq l-Imqabba.

New Street starting from Qrendi Road towards the North-East, past Dun Guzepp Zammit Street and Qrendi Road.

[No. 758]

RENAMING OF STREETS AT ZURRIEQ

IN exercise of the powers conferred by section 15 of the Code of Police Laws (Cap. 13), the Honourable the Prime Minister has directed that the streets at Zurrieq specified in the first column of the subjoined schedule be renamed as specified in the second column of the said schedule.

4th November, 1966.

Ismijiet Godda
New Names

Vjal il-Blue Grotto
Blue Grotto Avenue

Triq ġdida li tibda minn Vjal il-Blue Grotto u tigbed lejn ix-xlokk biex tisbokka fi Pjazza Mattia Preti.

New Street starting from Blue Grotto Avenue and running towards the south-east to join Mattia Preti Square.

Pjazza ġdida kważi f'nofs Triq Britan-
nja.

New square almost in the middle of Britannia Street.

Triq ġdida hdejn il-knisja fejn qabel kien it-terminus tal-karrozzi.

New street near the church, previously used as a bus terminus.

Triq ġdida minn Pjazza Mattia Preti li tigbed lejn nofs in-nhar biex tingħaqad ma' Triq ir-Regina.

New street extending from Mattia Preti Square southwards to meet Queen Street.

Triq ġdida li tibda minn Pjazza Mattia Preti u tigbed lejn ix-xlokk biex tisbokka quddiem il-knisja.

New street starting from Mattia Preti Square and extending towards the south-east to finish in front of the church.

Triq Dun Guzepp Zammit

Dun Guzepp Zammit Street

Pjazza Mattia Preti

Mattia Preti Square

Triq l-Omnibus

Omnibus Street

Triq is-Salib

Cross Street

Triq Testaferrata

Testaferrata Street

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

[Nru. 182]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81(1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13) il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jghaddu mit-toroq imsemmijin hawn taht fid-dati indikati minhabba xogħlijiet tad-drenaġġ.

BIRŻEBBUĠA

Mill-10 ta' Novembru, 1966 sat-30 ta' Novembru, 1966 minn Triq Birżebbuġa minn hdejn il-Bajja s-Sabieħa għal Pjazza San Gorg.

IN-NAXXAR

Mis-7 ta' Novembru, 1966 sal-15 ta' Novembru, 1966, minn Triq San Gorg.

L-4 ta' Novembru, 1966.

POLICE NOTICE

[No. 182]

In virtue of section 81(1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with drainage works.

BIRŻEBBUĠA

From 10th November, 1966 to 30th November, 1966 through Birżebbuġa Street from near Pretty Bay to St George's Square.

NAXXAR

From the 7th November, 1966 to 15th November, 1966, through St George's Street.

4th November, 1966.

L-OGHĦLA PREZZ TAL-LAHAM

[Regolamenti ta' l-1952 għall-Kontroll tal-Bejgħ ta' l-Oġġetti, Regolament 16]

Ordni Nru. 797

Id-Direttur tal-Kummerċ javża li l-oghla prezz li bih l-oġġetti ta' hawn taħt jistgħu jinbiegħu bl-ingrossa u/jew bl-imnut għandu, sakemm jidher avviz ieħor, ikun hekk:—

<i>Oġġett</i>	<i>L-Oghla Prezz</i>	
	<i>Bl-Ingrossa</i>	<i>Bl-Imnut</i>
	<i>il-qantar</i>	<i>ir-ratal</i>
Laham impurtat taq-canga fil-friza		
Tahrika lla għadam	£32 10s. 0d.	7s. 2d.
Flett bla għadam	£35 16s. 8d.	7s. 10d.
Għalja tal-koxxa u pexxun bla għadam	£32 1s. 8d.	7s. 1d.
Laham tax-xikel bla għadam	£32 18s. 4d.	7s. 3d.
Flett bla għadam	£38 15s. 0d.	14s. 5d.
Saqajn tal-vitella bla għadam	£41 5s. 0d.	8s. 11d.
Xikel u spalla bla għadam	£29 3s. 4d.	6s. 6d.
Koxxa bla għadam	£30 8s. 4d.	6s. 9d.
Irbiegħ ta' wara bil-għadam	£26 11s. 8d.	6s. 2d. (12½% xaham u għadam)
Koxxa bil-għadam	£27 10s. 0d.	6s. 2d. (25% xaham u għadam)

L-ordnijiet kollha ta' qabel li ma jaqblux ma' ta' hawn fuq huma b'dan imħassrin.

L-4 ta' Novembru, 1966.

MAXIMUM PRICE OF MEAT

[Sale of Commodities (Control) Regulations 1952, Regulation 16]

Order No. 797

The Director of Trade notifies that the maximum price at which the following commodities may be sold by wholesale and/or retail shall, until further notice, be as follows:—

<i>Commodity</i>	<i>Maximum Price</i>	
	<i>Wholesale</i>	<i>Retail</i>
	<i>per qantar</i>	<i>per rotolo</i>
Frozen Beef (Imported)		
Boneless Thickflanks	£32 10s. 0d.	7s. 2d.
Boneless Striploins	£35 16s. 8d.	7s. 10d.
Boneless Topsides, silversides and Insides	£32 1s. 8d.	7s. 1d.
Boneless Knuckles	£32 18s. 4d.	7s. 3d.
Boneless Tenderloins and Fillets	£38 15s. 0d.	14s. 5d.
Boneless Veal Legs	£41 5s. 0d.	8s. 11d.
Boneless Chucks and Blades	£29 3s. 4d.	6s. 6d.
Boneless Rumps	£30 8s. 4d.	6s. 9d.
Hinds (Bone in)	£26 11s. 8d.	6s. 2d. (12½% fat and bone)
Butts (Bone in)	£27 10s. 0d.	6s. 2d. (25% fat and bone)

All previous orders inconsistent with the above are hereby repealed.

4th November, 1966.

NUMRU U TUNNELLAĠĠ TA' VAPURI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET
IL-ĠIMGHA ID-9 TA' SETTEMBRU, 1966, MQASSMIN B'NAZZJONALITA'

NUMBER AND TONNAGE OF VESSELS THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING
FRIDAY 9th SEPTEMBER, 1966, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Ta' 100 Tunnellata u taħthom 100 Tons Gross & Under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross		
	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons
Renju Unit—United Kingdom ...	4	214	123	5	60,663	33,656
Bahamas—Bahamas	—	—	—	1	504	326
Malta—Malta	—	—	—	3	923	488
Danimarka—Denmark	1	1	1	1	1,852	971
Germanja tal-Punent—West Germany	—	—	—	2	46,902	30,212
Greċja—Greece	—	—	—	4	33,225	18,429
Italja—Italy	4	143	60	20	52,071	28,864
Lebanon—Lebanon	—	—	—	1	1,193	662
Olanda—Netherlands... ..	—	—	—	4	11,233	6,401
Norveġja—Norway	—	—	—	1	25,102	16,703
Panama—Panama	1	40	15	1	180	103
Polonja—Poland	—	—	—	1	6,944	3,873
Tuneżija—Tunisia	1	4	4	—	—	—
U.S.A.—U.S.A.	2	38	26	—	—	—
TOTAL	13	440	229	44	240,792	140,688

NUMRU U TUNNELLAĠĠ TA' AJRUPLANI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET
IL-ĠIMGHA, ID-9 TA' SETTEMBRU, 1966 MQASSMIN B'NAZZJONALITA'

NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING
FRIDAY 9th SEPTEMBER, 1966, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalità Nationality	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit—United Kingdom	48	2402.0
Bechuanaland—Bechuanaland	1	32.6
Bulgarja—Bulgaria	1	60.5
Germanja tal-Punent—West Germany	1	19.2
Iżrael—Israel	1	119.7
Italja—Italy	4	95.0
Olanda—Netherlands... ..	3	70.0
U.S.A.—U.S.A.	1	1.1
TOTAL	60	2,800.1

Il-figura ta' 100 tunnellata giet adottata għaliex hija l-figura użata fit-tabelli prinċipali tas-sommarju ippubblikati kull sena minn Lloyds.

The figure of 100 tons has been adopted because it is the one used in the main summary tables published annually by Lloyds.

L-4 ta' Novembru, 1966.

4th November, 1966.

RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR — 1-4 ta' Novembru, 1966.

TREASURY — 4th November, 1966.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artikolu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—

Għall-perijodu bejn id-9 ta' Novembru, 1966 u l-15 ta' Novembru, 1966.

For the period between 9th November, 1966 and 15th November, 1966.

American Dollar	2.7907		Italian Lira	1744	
Austrian Schilling	72½		Japanese Yen	1011½	
Belgian Franc	139.60		Norwegian Crown	20.00	
Canadian Dollar	3.01½		Portuguese Escudo... ..	80.19½	
Chinese Dollar... ..	6.893		Prague Crown	20.16	
Danish Crown	19.27½	Kull Lira Sterlina	Spanish Peseta	167.18	Kull Lira Sterlina
Dutch Florin	10.09½		Swedish Crown	14.43½	
Egyptian Piastre	12½	Per Pound Sterling	Swiss Franc	12.09½	Per Pound Sterling
" " (Suez)*	97½		Turkish Pound... ..	25.263	
French Franc	13.78½		Yugoslav Dinar... ..	3500	
German Deutschmark	11.10½		Australian Dollar... ..	2.50	
Greek Drachma	83½		British Honduras Dollar	3.99	
Hungarian Florins	32.67		Hong Kong Dollar... ..	1s. 2½d. per Dollar	
Indian Rupee	21.0084		Pakistan Rupee	1s. 6d. per Rupee	

* jghodd biss għad-drittijiet dwar ix-"shipping" tas-Suez Canal.

* applies to Suez Canal Shipping dues only.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-7 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 264. Provvista ta' żejt diesel tal-makni.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, id-9 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 246. Provvista ta' tractor u rotary cultivators.

Avviż Nru. 247. Provvista ta' vitamini.

Avviż Nru. 248. Provvista ta' cream flannel.

Avviż Nru. 266. Importazzjoni ta' qamh Awstraljan.

Avviż Nru. 283. Tibdil u zieda fil-bini fl-Isptar tal-Mard tal-Mohh.

TENDERS

THE TREASURY

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, November 7, 1966, for:—

Advt. No. 264. Supply of diesel lubricating oil.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 9, 1966, for:—

Advt. No. 246. Supply of a tractor and rotary cultivators.

Advt. No. 247. Supply of vitamins.

Advt. No. 248. Supply of cream flannel.

Advt. No. 266. Importation of Australian Wheat.

Advt. No. 283. Structural alterations and additions at the Hospital for Mental Diseases.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, 1-14 ta' Novembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 284. Xiri ta' *bills* tat-Teżor tal-Gvern Malti.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, is-16 ta' Novembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 251. Provvista ta' preparati spirituzi.

Avviż Nru. 259. Provvista ta' qomos tal-khaki għall-Pulizija.

Avviż Nru. 279. Provvista ta' *depositors cards*.

Avviż Nru. 287. Provvista ta' *tyres* u tubi.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Novembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 285. Provvista ta' tliet makni tal-baħar li jaħdmu bid-*diesel*.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, t-23 ta' Novembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 262. Provvista ta' disin-fettanti B.P.

Avviż Nru. 282. Provvista ta' trab tal-ħalib *skimmed*.

Avviż Nru. 288. Importazzjoni ta' zokkor abjad raffinat u mithun.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-28 ta' Novembru, 1966, ghal:—

* Avviż Nru. 289. Provvista ta' injam.

Jistghu jinbaghtu offerti maghluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGHA, it-30 ta' Novembru, 1966, ghal:—

Avviż Nru. 267. Provvista ta' faxex.

Avviż Nru. 268. Provvista ta' drill tal-kaki.

Avviż Nru. 269. Provvista ta' drill abjad.

Avviż Nru. 270. Provvista ta' *ducts*.

Avviż Nru. 271. Provvista ta' karta saħħara.

Avviż Nru. 272. Provvista ta' stru-menti tal-laboratorju u aċċessorji.

Avviż Nru. 273. Provvista ta' tagħmir għall-manufattura tal-baqta.

Avviż Nru. 274. Provvista ta' ġarar tal-ħalib.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, November 14, 1966, for:—

Advt. No. 284. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 16, 1966, for:—

Advt. No. 251. Supply of sprituous preparations.

Advt. No. 259. Supply of khaki shirts to Police Personnel.

Advt. No. 279. Supply of depositors cards.

Advt. No. 287. Supply of tyres and tubes.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, November 21, 1966, for:—

Advt. No. 285. Supply of three marine diesel engines.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 23, 1966, for:—

Advt. No. 262. Supply of disinfectants B.P.

Advt. No. 282. Supply of dried skimmed milk.

Advt. No. 288. Importation of white refined granulated sugar.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, November 28, 1966, for:—

* Advt. No. 289. Supply of timber.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, November 30, 1966, for:—

Advt. No. 267. Supply of dressings.

Advt. No. 268. Supply of khaki drill.

Advt. No. 269. Supply of white drill.

Advt. No. 270. Supply of ducts.

Advt. No. 271. Supply of carbon paper.

Advt. No. 272. Supply of laboratory instruments and accessories.

Advt. No. 273. Supply of yoghourt manufacturing equipment.

Advt. No. 274. Supply of milk churns.

Avviż Nru. 275. Provvista ta' detergent għall-hasil tal-flieixken.

Avviż Nru. 276. Provvista ta' makinarju għall-mili u sigillar tal-kaxxi tal-kartun.

Avviż Nru. 277. Provvista ta' fuljetta ta' l-aluminju għas-sigillar tal-flieixken.

Avviż Nru. 278. Provvista ta' xibka tal-hadid.

Jistgħu jinfagħġu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGĦA, is-7 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 280. Provvista ta' kiosks tat-telefon.

Avviż Nru. 281. Provvista ta' *distribution pillars, cross-connexion cabinets u assemblies*.

Avviż Nru. 286. Provvista ta' oġġetti ta' l-ispiżjar.

Jistgħu jinfagħġu offerti magħluqin sal-10 a.m. ta' l-ERBGĦA, l-14 ta' Diċembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 233. Provvista u stallazzjoni ta' *automatic telephone exchange* f'Birkirkara (Jithallas dritt ta' 10s. 0d. għal kull sett ta' dokumenti ta' l-offerta).

* Avviż Nru. 290. Provvista ta' splusivi mis-16 ta' Marzu, 1967 sal-15 ta' Marzu, 1968.

* Avviż Nru. 291. Provvista ta' ġarar tal-halib.

* Avviż Nru. 292. Provvista ta' detergent.

* Avviż Nru. 293. Provvista ta' essenza u *flavouring matter*.

(*) Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ghodu u nofs in-nhar.

L-4 ta' Novembru, 1966.

Advt. No. 275. Supply of bottle washing detergent.

Advt. No. 276. Supply of carton filer and sealer.

Advt. No. 277. Supply of aluminium capping foil.

Advt. No. 278. Supply of steel wire mesh.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 7, 1966, for:—

Advt. No. 280. Supply of telephone kiosks.

Advt. No. 281. Supply of distribution pillars, cross-connexion cabinets and assemblies.

Advt. No. 286. Supply of druggist sundries.

Scaled tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 14, 1966, for:—

Advt. No. 233. Supply and installation of an automatic telephone exchange at Birkirkara (A fee of 10s. 0d. will be charged for each set of the tender documents).

* Advt. No. 290. Supply of explosives from March 16, 1967 to March 15, 1968.

* Advt. No. 291. Supply of milk churns.

* Advt. No. 292. Supply of detergent.

* Advt. No. 293. Supply of essence and flavouring matter.

* Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th November, 1966.

UFFICCIJU TA' L-ART

LAND OFFICE

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

The Commissioner of Land notifies that:—

Istgħu jintbagħtu offerti magħluqa f'kull għurnata u jigu miftuha kull nhar ta' Ħamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Kantini 9, 47, 53 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Cellars 9, 47, 53 and 69, Valletta Market.

Posti Nri. 4 u 9 sa 16, Suq ta' Bormla, Bormla.

Stalls Nos. 4 and 9 to 16, Cospicua Market.

Posti Nri. 7, 8, 10 u 15 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Stalls Nos. 7, 8, 10 and 15 and Stores Nos. 1 and 2, Ħamrun Market.

Imwejjed tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Ortijiet taż-Zebbuġ (żewġ irqajja) f'Polverista Gate, Bormla.

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Għajnsielem, Għawdex.

Olive Grove at Mgarr Road, Għajnsielem Gozo.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Briegħen" limiti tax-Xewkija, Għawdex.

Olive Grove "Ta' Briegħen", l/o Xewkija, Gozo.

Istgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-10 ta' Novembru, 1966, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 10th November, 1966, for:—

Avviż Nru. 159. Kiri tal-post 47, Triq il-Mithna, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Advt. No. 159. Lease of premises 47, Windmill Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Avviż Nru. 160. Għoti b'emfitewsi għal 150 sena ta' erba' (4) siti għall-bini fi Triq il-Gdida, in-Naxxar.

Advt. No. 160. Grant on emphyteusis for 150 years of four (4) building sites in New Street, Naxxar.

Avviż Nru. 161. Kiri tal-ħanut 117, Triq San Duminku, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 161. Lease of Shop 117, St Dominic Street, Valletta.

Avviż Nru. 162. Kiri ta' Posti bħala vojta Nri. 141 u 142, Is-Suq tal-Belt.

Advt. No. 162. Lease of bare Stalls Nos. 141 and 142, Valletta Market.

Istgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-17 ta' Novembru, 1966, għal:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 17th November, 1966, for:—

Avviż Nru. 163. Kiri tal-post Nru. 72, Triq San Gwann, Bormla (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Advt. No. 163. Lease of premises No. 72, St. John Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Avviż Nru. 164. Kiri tal-kantina "C" (qabel kienet Nru. 34), Triq San Duminku, Il-Belt Valletta.

Advt. No. 164. Lease of Cellar "C" (formerly No. 34), St Dominic Street, Valletta.

Avviż Nru. 165. Kiri ta' żewġ biċċiet ta' art "Tal-Mithna", il-Gudja għal skopijiet ta' agrikoltura.

Advt. No. 165. Lease of 2 plots of land "Tal-Mithna", Gudja for agricultural purposes.

Avviż Nru. 166. Kiri tal-posta Nru. 5, is-Suq ta' Bormla.

Advt. No. 166. Lease of Stall No. 5, Cospicua Market.

Avviż Nru. 167. Kiri tal-ħanut bħala vojt A, Blokk I, Inħawi tal-Knisja ta' San Pawl, Bormla.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, 1-24 ta' Novembru, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 168. Kiri ta' Maħžen Qadim u bitha, St. Paul's Curtain, Bormla.

* Avviż li qed jidher l-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistgħu jiġu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol b'fiejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Novembru, 1966.

DIPARTIMENT TAX-XOGĦLIJJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi javża li:—

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, it-18 ta' Novembru, 1966, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 178. Xogħol ta' l-irħam fl-Iskola Primarja ta' l-Imsieraħ.

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, il-25 ta' Novembru, 1966, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 179. Provvista u tqegħid ta' bibien u twieqi tal-metall fl-Iskola Sekondarja Teknika, in-Naxxar.

Avviż Sc. 51/66. Provvista ta' qfief tal-qasab lid-Dipartiment tax-Xogħlijiet Pubbliċi, Malta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xogħlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

L-4 ta' Novembru, 1966.

Advt. No. 167. Lease of bare shop A, Block I, St Paul's Church Area, Cospicua.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th November 1966, for:—

* Advt. No. 168. Lease of Old Magazine and yard, St. Paul's Curtain, Cospicua.

* Advertisement appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

4th November, 1966.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 18th November, 1966, for:—

Advt. No. 178. Marble works at the Msieraħ Primary School.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 25th November, 1966, for:—

Advt. No. 179. Supply and fixing of metal doors and windows at the Secondary Technical School, Naxxar.

Advt. Sc.51/66. Supply of willow carrying baskets to the Public Works Department, Malta.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

4th November, 1966.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA' MALTA

Il-General Manager javża li:—

Sat-8 ta' Novembru, 1966, jiġu mil-qughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 93/66. Kostruzzjoni ta' 33/11 KV. Distribution Centre f'Tat-Torba, limiti tal-Mosta.

Avviż Nru. 94/66. Thaffir ta' tri-njek għall-cables u tqeghid ta' cables fil-Blata l-Bajda.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-11 a.m. tat-Tlieta, il-15 ta' Novembru, 1966, għal:—

Avviż Nru. 95/66. Thaffir u mili mill-ġdid ta' Trinka u *Earth Mat Pits* f'Għar Lapsi.

Avviż Nru. 96/66. Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon u Maħżen f'Bir id-Deheb.

Avviż Nru. 97/66. Xiri u Tnehhija ta' Oggetti Maħzunin li ma għadhomx ta' uzu.

Jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin sal-11 a.m. tat-Tlieta, it-22 ta' Novembru, 1966, għal:—

* Avviż Nru. 98/66. Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon f'San Giljan.

* Avviż Nru. 99/66. Kostruzzjoni ta' Sottostazzjon fil-Bajja tal-Mellieha, limiti tal-Mellieha.

Irid jithallas 1/- għall-offerta Nru. 94/66.

Trid tithallas 5/- għall-offerta Nru. 93/66.

Trid tithallas 2/- għall-offerti Nri. 95/66, 96/66, 97/66, 98/66 u 99/66.

* Offerti li qeghdin jidhru l-ewwel darba.

Il-formoli ta' l-offerti u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Novembru, 1966.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 8th November, 1966, for:—

Advt. No. 93/66. Construction of a 33/11 kV. Distribution Centre at Tat-Torba, l/o Mosta.

Advt. No. 94/66. Cable trenching and laying of cables at Blata l-Bajda.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 15th November, 1966, for:—

Advt. No. 95/66. Excavation and backfilling of Trench and Earth Mat Pits at Għar Lapsi.

Advt. No. 96/66. Construction of a Substation and Store at Bir id-Deheb.

Advt. No. 97/66. Purchase and Removal of Obsolete Stores.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 22nd November, 1966, for:—

* Advt. No. 98/66. Construction of a Substation at St Julian's.

* Advt. No. 99/66. Construction of a Substation at Mellieha Bay, l/o Mellieha.

A fee of 1/- will be charged for tender No. 94/66.

A fee of 5/- will be charged for Tender No. 93/66.

A fee of 2/- will be charged for Tenders Nos. 95/66, 96/66, 97/66, 98/66 and 99/66.

* Tenders appearing for the first time.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

4th November, 1966.

DIPARTMENT TAX-XOGLIJIET TA' L-ILMA

Il-Manager javza illi sal-11 a.m. tal-25 ta' Novembru, 1966, huwa jirċievi of-
ferti magħluqin għal:—

Avviż 13/66. Provvista ta' uniformi-
jiet tax-xitwa għal *Meter Readers*/Kol-
letturi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull infor-
mazzjoni oħra jistghu jiġu akkwistati
fuq applikazzjoni lit-Taqsima tal-Prov-
visti ta' dan id-Dipartiment, 38, Triq l-
Ordinanza, Il-Belt Valletta, f'kull ġur-
nata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs
in-nhar.

L-4 ta' Novembru, 1966.

WATER WORKS DEPARTMENT

The Manager notifies that sealed
tenders will be received up to 11 a.m.
on 25th November, 1966, for:—

Advert. 13/66. Supply of winter uni-
forms to Meter Readers/Collectors.

Tender forms and any other infor-
mation may be obtained on application
to the Supplies Section of this Depart-
ment, 38, Ordnance Street, Valletta, on
any working day between the hours of
8.30 a.m. and noon.

4th November, 1966.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[305]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-25 ta' Ottubru
1966, fuq rikors ta' Emanuele Cassar proprio
et nomine, ġie iffissat il-jum tat-Tlieta, 22 ta.
Novembru, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinbar għall-
bejgħ fl-irkant (li kien ġie ordnat b'digriet
tas-7 ta' Ottubru, 1966), li għadha jsir fid-dar
"Casa Emanuel" Mountbatten Street, Hamrun, ta':

Television set cabinet "Gaetz-Kalit", żewġ
linef, u għamara tad-dar.

maqbuda minghand Emanuele Cutajar.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha
r-Regina, illum, 25 ta' Ottubru, 1966.

Michael Lewis
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Com-
mercial Court, on the 25th October, 1966, on
the application of Emanuele Cassar proprio
et nomine, Tuesday, 22nd November, 1966, from
9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the
sale by auction (ordered by a decree given
on the 7th October, 1966), to be held at "Casa
Emanuel" Mountbatten Street, Hamrun, of:

A "Gaetz Kalit" cabinet television set and
household furniture.

seized from the possession of Emanuele Cutajar.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 25th day of October, 1966

Michael Lewis
Public Auctioneer.

[306]

Translation.

B'DIGRIET mogħti mill-Qorti tal-Kummerċ
tal-Maestà Tagħha r-Regina, fil-25 ta' Ottubru,
1966, fuq rikors ta' Francis Attard, ġie iffissat
il-jum tal-Gimgħa, 25 ta' Novembru 1966, mid-
9 a.m. sa nofsinbar għal-bejgħ fl-irkant (li
kien ġie ordnat b'digriet tat-30 Mejju, 1966).
li għadha jsir fil-hanut "Electra" Enrico Mizzi
Street, Msida, numru 9, ta':—

Television set "Autovox" 23 inch, Refrigerator
"Indesit tal-elettriku medium size, Gas Cooker
"Zanussi", Car Radio "Comodor", valve Radios
u Transistor Radios, Vacuum Cleaner "Queen",
Record Changers, 100 Bozza tal-elettriku "Atlas",
Bank ta' hanut bil-wieċ tal-formica, u affari-
jiet oħra tal-elettriku u għamara tad-dar,
maqbudin minghand Alfred Laferla.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha
r-Regina, il-lum 25 ta' Ottubru, 1966.

Moses Sammut,
Irkantatur Pubbliku.

BY DECREE given by Her Majesty's Com-
mercial Court, on the 25th October, 1966, on
the application of Francis Attard, Friday, 25th
November, 1966, from 9 a.m. to twelve noon,
has been fixed for the sale by auction
(ordered by a decree given on the 30th May,
1966), to be held at the shop "Electra", 9,
Enrico Mizzi Street, Msida, of:—

An "Autovox" 23" television set, an "Indesit"
medium size electric refrigerator, a "Zanussi"
gas cooker, a "Comodor" car radio, Valve
Radios and transistor radios, a "Queen" vacuum
cleaner, Record Changers, 100 "Atlas" electric
bulbs, shop counter with formica top, and
other electrical goods and household furniture,
seized from the possession of Alfred Laferla.

Registry of Her Majesty's Superior Courts,
this 25th day of October, 1966.

Moses Sammut,
Public Auctioneer.

[307]

Translation.

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Kummeré tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-28 ta' Ottubru, 1966, fuq rikors ta' Anthony Gatt pro et noe, ġie iffissat il-jum ta' l-Erbgħa, 30 ta' Novembru, 1966, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien ġie ornat b'digriet ta' l-1 ta' Awissu, 1966), li għandu jsir fil-kuritur ta' dawn il-Qrati, ta' l-utili dominju perpetwu tal-fond magħruf bħala "Razzett ta' Cappin", b'faċċata fuq Madliena Road, Madliena limiti ta' Hal Gharghur, ta' l-estensjoni ta' 1348 qasba kwadra, jikkonfini min-Nofsinhar ma' raba' ta' Giovanni Sceberras, mil-Lvant ma' raba' tal-Markiz Giovanni Scicluna, u mill-Punent ma' Triq tal-Madliena, sugġett għal £58 fis-sena ċens għal dejjem. smat li jiswa £4,000, u jappartjeni lil John Magro.

N.B.—L-imsemmi post jinbiegħ bħalma ġie deskritt mill-A.L.C. Jos. Genovese fir-relazzjoni tiegħu mahluqa fil-15 ta' April, 1966, kif integrata b'relazzjoni ulterjuri tal-14 ta' Ġunju, 1966, li tinsab wara r-rikors għall-bejgħ fl-istess ismijiet preżentat fil-14 ta' Ottubru, 1965.

Reġistru tal-Qrati Superiuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 28 ta' Ottubru, 1966.

V. BORG GRECH,
Assistent Registratur.

BY DECREE given by Her Majesty's Commercial Court, on the 28th October, 1966, on the application of Anthony Gatt pro et noe, Wednesday, 30th November, 1966, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 1st August, 1966), to be held in the corridor of the buildings of these Courts, of the perpetual utile dominium of the tenement known as "Razzett ta' Cappin" with frontage on Madliena Road, Madliena, limits of Hal Gharghur, of an area of 1348 square canes, adjoining on the South the agricultural land of Giovanni Sceberras, on the East the agricultural land of Marquis Giovanni Scicluna and on the West Madliena Road, subject to the payment of £58 perpetual annual ground rent, the property of John Magro, valued £4,000.

N.B.—The said tenement will be sold as described in the report sworn by Jos. Genovese, A. & O.E., on the 15th April, 1966, and the farther report of the 14th June, 1966, filed in the record of the application for the judicial sale in the same names filed on the 14th October, 1965.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 28th day of October, 1966.

V. BORG GRECH,
Assistant Registrar.